



53 Elizabeth II
A.D. 2004
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 38th Parliament

1^{re} session, 38^e législature

N^o 13

Thursday, November 4, 2004

Le jeudi 4 novembre 2004

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable SHIRLEY MAHEU,
Speaker pro tempore

L'honorable SHIRLEY MAHEU,
Présidente intérimaire

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams	Cools
Andreychuk	Corbin
Atkins	Cordy
Austin	De Bané
Bacon	Fairbairn
Baker	Finnerty
Banks	Forrestall
Bryden	Fraser
Callbeck	Furey
Chaput	Gill
Christensen	Grafstein
Cochrane	Gustafson
Comeau	Harb
Cook	Hervieux-Payette

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams	Corbin
Andreychuk	Cordy
Atkins	*Day
Austin	De Bané
Bacon	*Downe
Baker	Fairbairn
Banks	Finnerty
Bryden	Forrestall
Callbeck	Fraser
Chaput	Furey
Christensen	Gill
Cochrane	Grafstein
Comeau	Gustafson
Cook	Harb
Cools	*Hays

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hubley	Mercer	Ringuette
Jaffer	Merchant	Robichaud
Joyal	Moore	Rompkey
Kenny	Morin	St. Germain
Keon	Murray	Sibbeston
Kinsella	Nolin	Smith
Lapointe	Oliver	Stollery
Lavigne	Pearson	Stratton
LeBreton	Pépin	Tkachuk
Léger	Pitfield	Trenholme Counsell
Losier-Cool	Plamondon	Watt
Maheu	Poulin (Charette)	
Massicotte	Poy	
Meighen	Prud'homme	

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette	Meighen	Prud'homme
Hubley	Mercer	Ringuette
Jaffer	Merchant	Robichaud
Joyal	Moore	Rompkey
Kenny	Morin	St. Germain
Keon	*Munson	Sibbeston
Kinsella	Murray	Smith
*Kirby	Nolin	Stollery
Lapointe	Oliver	Stratton
Lavigne	Pearson	Tkachuk
LeBreton	Pépin	Trenholme Counsell
Léger	Pitfield	Watt
Losier-Cool	Plamondon	
Maheu	Poulin (Charette)	
Massicotte	Poy	

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Maheu, Speaker *pro tempore*, took the Chair, pursuant to Rule 11.

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

As an expression of respect to Canada's War Veterans and War dead, tributes were paid.

Some honourable senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Honourable Senator Rompkey, P.C., tabled the following:

Supplementary Estimates (A) 2004-2005.—Sessional Paper No. 1/38-280.

PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

The Honourable Senator Banks, Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, presented its second report (*budget—study on emerging issues related to its mandate—power to hire staff*).

(The report is printed as appendix "A" at pages 146-155.)

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Kenny, Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, presented its second report (*budget—study on the national security policy for Canada—power to hire staff and to travel*).

(The report is printed as appendix "B" at pages 156-165.)

The Honourable Senator Kenny moved, seconded by the Honourable Senator Banks, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

INTRODUCTION AND FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

The Honourable Senator Plamondon presented a Bill S-19, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Plamondon moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier au Bureau informe le Sénat de l'absence inévitable de l'honorable Président. En conformité de l'article 11 du Règlement, l'honorable sénateur Maheu, Présidente intérimaire, assume la présidence.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Par respect pour les anciens combattants canadiens et ceux qui sont morts au combat, des hommages sont rendus.

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., dépose sur le Bureau ce qui suit :

Budget supplémentaire des dépenses (A) 2004-2005.—Document parlementaire n° 1/38-280.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

L'honorable sénateur Banks, président du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, présente le deuxième rapport de ce Comité (*budget—étude sur de nouvelles questions concernant son mandat—autorisation d'embaucher du personnel*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « A » aux pages 146 à 155.)

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Kenny, président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, présente le deuxième rapport de ce Comité (*budget—étude sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « B » aux pages 156 à 165.)

L'honorable sénateur Kenny propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

L'honorable sénateur Plamondon présente un projet de loi S-19, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Plamondon propose, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the Standing Senate Committees on Official Languages, on Human Rights and on National Security and Defence be empowered, in accordance with rule 95(3), to sit on Monday, November 15, 2004, even though the Senate may be then adjourned for a period exceeding a week.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS**SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill S-13, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate).

The Honourable Senator Oliver moved, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the bill be read the second time.

After debate,
A point of order was raised as to the acceptability of the bill.

After debate,
The Speaker *pro tempore* reserved her decision.

Orders No. 4 to 8 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

INQUIRIES

The Honourable Senator Cools called the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que les Comités sénatoriaux permanents des langues officielles, des droits de la personne et de la sécurité nationale et de la défense soient autorisés, conformément à l'article 95(3) du Règlement, à se réunir le lundi 15 novembre 2004, même si le Sénat s'ajourne pour une période de plus d'une semaine.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi S-13, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat).

L'honorable sénateur Oliver propose, appuyé par l'honorable sénateur Comeau, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,
Un rappel au Règlement est soulevé concernant la recevabilité du projet de loi.

Après débat,
La Présidente intérimaire réserve sa décision.

Les articles n^{os} 4 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Cools attire l'attention du Sénat sur :

- a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;

- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsourì, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsourì and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsourì and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
- (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsourì, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérouit Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsourì et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsourì et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
- g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.

After debate,

The Honourable Senator Prud'homme, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Pépin called the attention of the Senate to the 2004 Invisible Ribbon Campaign.

Debate concluded.

Après débat,

L'honorable sénateur Prud'homme, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hubley, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Pépin attire l'attention du Sénat sur la Campagne du ruban invisible 2004.

Débat terminé.

MOTIONS

The Honourable Senator Morin moved, seconded by the Honourable Senator Keon:

That this House calls upon the Government of Canada to establish the first week of the month of November in each and every year, throughout Canada, as “National Pain Awareness Week”.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Meighen moved, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to undertake a study on:

(a) the services and benefits provided to veterans in recognition of their services to Canada, in particular examining:

- access to priority beds for veterans in community hospitals;
- availability of alternative housing and enhanced home care;
- standardization of services throughout Canada;
- monitoring and accreditation of long term care facilities;

(b) the commemorative activities undertaken by the Department of Veterans Affairs to keep alive for all Canadians the memory of the veterans achievements and sacrifices; and

(c) the need for an updated Veterans Charter to outline the right to preventative care, family support, treatment and re-establishment benefits;

That the papers and evidence received and taken during the Third Session of the Thirty-seventh Parliament be referred to the Committee;

That the Committee report to the Senate from time to time, no later than June 30, 2005.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered, That the motion of the Honourable Senator Sibbeston set down on the *Notice Paper* earlier this day for the next sitting, be brought forward.

The Honourable Senator Sibbeston moved, seconded by the Honourable Senator Pearson:

That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, in accordance with rule 86(1)(q) of the Senate, be authorized to examine and report on the involvement of Aboriginal communities and businesses in economic development activities in Canada. In particular, the Committee shall be authorized to investigate elements that enable Aboriginal communities and businesses to succeed and obstacles to their achievement in all

MOTIONS

L'honorable sénateur Morin propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon,

Que cette Chambre en appelle au gouvernement du Canada d'établir la première semaine du mois de novembre de chaque année, à travers le Canada, comme « Semaine nationale de sensibilisation à la douleur ».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Meighen propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à entreprendre une étude sur :

a) les prestations et services offerts aux anciens combattants en reconnaissance des services qu'ils ont fournis au Canada, et plus particulièrement :

- l'accès à des lits prioritaires pour les anciens combattants dans les hôpitaux communautaires;
- la disponibilité de centres d'hébergement et de meilleurs soins à domicile;
- l'uniformisation des services dans tout le Canada;
- la surveillance et l'agrément des établissements de soins de longue durée;

b) les activités commémoratives organisées par le ministère des Anciens combattants pour rappeler à tous les Canadiens les réalisations et les sacrifices des anciens combattants;

c) la nécessité de réviser la Charte des anciens combattants pour souligner le droit à des soins préventifs, au soutien de la famille, à des traitements et à des prestations de réinstallation.

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus durant la troisième session de la trente-septième législature soient déférés au Comité;

Que le Comité fasse périodiquement rapport au Sénat, au plus tard le 30 juin 2005.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Que la motion au nom de l'honorable sénateur Sibbeston, inscrite plus tôt aujourd'hui au *Feuilleton des Avis* de la prochaine séance, soit avancée.

L'honorable sénateur Sibbeston propose, appuyé par l'honorable sénateur Pearson,

Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé, en conformité avec l'alinéa 86(1)(q) du Règlement, à étudier, afin d'en faire rapport, la participation des peuples et entreprises autochtones aux activités de développement économique au Canada. En particulier, que le Comité soit autorisé à analyser les éléments propices à leur succès et les obstacles à leur réalisation dans tous les secteurs de l'économie,

areas of the economy, including but not limited to: large-scale industrial developments such as pipelines; non-renewable resource developments in oil, gas and mining; renewable resource development; tourism; business services; and other related matters.

That the committee report to the Senate no later than December 31, 2006.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

*With leave,
The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, November 16, 2004 at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the Queens Quay West Land Corporation for the fiscal year ended March 31, 2004, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/38-279.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:54 p.m. the Senate was continued until Tuesday, November 16, 2004, at 2 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Foreign Affairs

The name of the Honourable Senator Banks substituted for that of the Honourable Senator Mahovlich (*November 3*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The name of the Honourable Senator Forrestall substituted for that of the Honourable Senator Johnson (*November 3*).

The name of the Honourable Senator Johnson substituted for that of the Honourable Senator Forrestall (*November 4*).

notamment mais sans s'y limiter, les projets industriels de grande envergure comme les pipe-lines, l'exploitation des ressources non renouvelables comme le pétrole, le gaz et les ressources minières, l'exploitation des ressources renouvelables, le tourisme, les services aux entreprises et les domaines connexes;

Que le Comité présente son rapport au Sénat au plus tard le 31 décembre 2006.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Avec permission,
Le Sénat se reporte aux **Avis de motions du gouvernement.***

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 16 novembre 2004, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport de la Queens Quay West Land Corporation pour l'exercice terminé le 31 mars 2004, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/38-279.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 54 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 16 novembre 2004, à 14 heures.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères

Le nom de l'honorable sénateur Banks substitué à celui de l'honorable sénateur Mahovlich (*3 novembre*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Le nom de l'honorable sénateur Forrestall substitué à celui de l'honorable sénateur Johnson (*3 novembre*).

Le nom de l'honorable sénateur Johnson substitué à celui de l'honorable sénateur Forrestall (*4 novembre*).

APPENDIX "A"
(see p. 141)

THURSDAY, November 4, 2004

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources has the honour to present its

SECOND REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, October 19, 2004, to examine and report on emerging issues related to its mandate, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary, for the purpose of such study.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the Senate Administrative Rules, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,
TOMMY BANKS
Chair

ANNEXE « A »
(voir p. 141)

Le JEUDI 4 novembre 2004

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 19 octobre 2004 à étudier, afin d'en faire rapport, sur de nouvelles questions concernant son mandat, demande respectueusement que le comité soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins de ses travaux.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du Règlement administratif du Sénat, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
ENERGY, THE ENVIRONMENT,
AND NATURAL RESOURCES**

SPECIAL STUDY

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2005**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, October 19, 2004:

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Ferretti Barth:

THAT the Standing Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine and report on emerging issues related to its mandate:

- (a) The current state and future direction of production, distribution, consumption, trade, security and sustainability of Canada's energy resources;
- (b) Environmental challenges facing Canada including responses to global climate change, air pollution, biodiversity and ecological integrity;
- (c) Sustainable development and management of renewable and non-renewable natural resources including water, minerals, soils, flora and fauna;
- (d) Canada's international treaty obligations affecting energy, the environment and natural resources and their influence on Canada's economic and social development; and,

THAT the papers and evidence received and taken during the Second Session of the Thirty-seventh Parliament be referred to the Committee;

THAT the Committee report to the Senate from time to time, no later than June 30, 2006, and that the Committee retain until September 1, 2006 all powers necessary to publicize its findings.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul Bélisle

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'ÉNERGIE,
DE L'ENVIRONNEMENT ET DES
RESSOURCES NATURELLES**

ÉTUDE SPÉCIALE

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2005**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 19 octobre 2004:

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Ferretti barth,

QUE le Comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à étudier et à faire rapport sur de nouvelles questions concernant son mandat:

- a) la situation actuelle et l'orientation future des ressources énergétiques du Canada sur les plans de la production, de la distribution, de la consommation, du commerce, de la sécurité et de la durabilité;
- b) des défis environnementaux du Canada, y compris ses décisions concernant le changement climatique mondial, la pollution atmosphérique, la biodiversité et l'intégrité écologique;
- c) la gestion et l'exploitation durables des ressources naturelles renouvelables et non renouvelables dont l'eau, les minéraux, les sols, la flore et la faune;
- d) les obligations du Canada issues de traités internationaux touchant l'énergie, l'environnement et les ressources naturelles, et leur incidence sur le développement économique et social du Canada, et

QUE les mémoires reçus et les témoignages entendus durant la deuxième session de la trente-septième soient déferés au Comité;

QUE le Comité fasse périodiquement rapport au Sénat, au plus tard le 30 juin 2006, et qu'il conserve jusqu'au 1^{er} septembre 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 41,390
Transportation and Communications	149,426
All Other Expenditures	<u>8,000</u>
TOTAL	\$ 198,816

The above budget was approved by the Standing Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources on Tuesday, October 26, 2004.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

Tommy Banks
Chair, Standing Senate Committee on
Energy, the Environment, and Natural
Resources

Date

George Furey
Chair, Standing Committee on Internal
Economy, Budgets, and Administration

SUMMARY OF EXPENDITURES

Services professionnels	41 390 \$
Transports et communications	122 426
Autres dépenses	<u>8 000</u>
TOTAL	198 816 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le mardi 26 octobre 2004.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Tommy Banks
Président du Comité sénatorial permanent
de l'énergie, de l'environnement et des
ressources naturelles

Date

George Furey
Président du Comité permanent de la région
interne, des budgets et de l'administration

FOR INFORMATION ONLY

Fiscal year	1999-2000	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Total approved	\$41,037	\$147,631	\$420,290	\$141,200	\$195,900
Expenditures	\$26,789	\$48,497	\$310,758	\$42,078	\$90,292

NOTE D'INFORMATION

Année financière	1999-2000	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Budget approuvé	41 037 \$	147 631 \$	420 290 \$	141 200 \$	195 900 \$
Total des dépenses	26 789 \$	48 497 \$	310 758 \$	42 078 \$	90 262 \$

**STANDING COMMITTEE ON
ENERGY, ENVIRONMENT, AND NATURAL RESOURCES**

SPECIAL STUDY

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2005**

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Professional Services (0401)		
Communications consultant (15 days @ \$500)		\$ 7,500
2. Reporting and Transcribing Services (0403)		
(for public hearing in Calgary)		
(a) 3 day of testimony @ \$2,150/day		6,450
(b) French Reporter — Attendance fees: \$ 500/day		1,500
3. Translation and Interpretation Services (0412)		
(for public hearing in Calgary)		
(a) Interpretation equipment @ 2,500/day		7,500
4. Meals (0415)		
Working meals (30 meals at \$300 each)		9,000
5. Hospitality (0410)		2,000
6. Membership and Registration fees (0406)		
North American Energy: A Changing Landscape		600
November 4-5, 2004 – Boston, MA		
2 registration @ \$300		
CanadianWater and Wasterwater Association:		600
2004 Window on Ottawa and Annual General Meeting		
Nov. 30-Dec. 1, 2004, Ottawa, ON		
2 registrations @ \$300		
CERI 2005 North American Natural Gas		2,600
March 7-8, 2005, Calgary, AB		
2 registrations @ \$1,300		
5th Annual Arctic Gas Conference		<u>3,640</u>
March 7-8, 2005, Calgary Alberta		
2 registrations @ \$1,820		
Total — Professional and Other Services		\$ 41,390

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

1. Travel expenses (0201)

A. Travel for Public Hearings / Fact-Finding Calgary, Edmonton, Fort McMurray, Alberta

Participation: 12 Senators + 2 Committee staff (1 clerk and 1 administrative assistant) + 2 Researcher + 1 stenographer + 3 interpreters) = 20 participants

Air transportation: (Ottawa- Calgary-Edmonton)

12 x \$3,800 (business class)	\$ 45,600
8 x \$3,100 (economy)	24,800

Air transportation: (Edmonton /Fort McMurray)

20 x \$350	7,000
------------	-------

Ground Transportation:

6 taxis x \$25 x 20 participants 3,000

Bus rental 4,000

Per diem and incidentals:

7 days at \$73.10/day x 20 participants 10,234

Hotel accommodations:7 nights at \$200/night x 20 participants 28,000**Total – Calgary-Edmonton-Fort McMurray****\$ 122,634****B. Travel to conference in Boston, MA**

November 4-5, 2004 - 2 participants

Air transportation:

2 participants x \$ 2,000 \$ 4,000

Ground Transportation:

4 taxis x \$32 CND x 2 participants 256

Per diem and incidentals:

3 days at \$93 CND/day x 2 participants 558

Hotel accommodations:3 nights at \$350 CND/night x 2 participants 2,100**Total – Boston, MA****\$ 6,914****C. Travel to conference in Calgary, AB**

March 7-8, 2005 - 2 participants (CERI 2005)

Air transportation:

2 participants x \$ 3,300 \$ 6,600

Ground Transportation:

4 taxis x \$25 x 2 participants 200

Per diem and incidentals:

3 days at \$73.10 /day x 2 participants = \$ 438.60 439

Hotel accommodations:3 nights at \$200/night x 2 participants 1,200**Total – Calgary, AB****\$ 8,439****D. Travel to conference in Calgary, AB**March 7-8, 2005 - 2 participants
(5th Annual Artic Gas Conference)**Air transportation:**

2 participants x \$ 3,300 \$ 6,600

Ground Transportation:

4 taxis x \$25 x 2 participants 200

Per diem and incidentals:

3 days at \$73.10 /day x 2 participants = \$ 438.60 439

Hotel accommodations:3 nights at \$200/night x 2 participants 1,200**Total – Calgary, AB****\$ 8,439****2. Courier Services (0213)****\$ 3,000****Total- Transport and Communications****\$ 149,426**

ALL OTHER EXPENDITURES**1. Rentals (0500)**

Meeting room rentals:

\$ 4,000

2. Purchase of books and periodicals (0702)

2,000

3. Miscellaneous contingencies (0799)2,000**Total - All Other Expenditures****\$ 8,000****GRAND TOTAL****\$ 198,816**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

Date

Hélène Lavoie, Director of Finance

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES RESSOURCES NATURELLES**

ÉTUDE SPÉCIALE

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2005**

SERVICES PROFESSIONNELS

1. Services professionnels (0401)

Conseiller en communication (15 jours à 500\$) 7 500

2. Services de compte rendu et de transcription (0403)

(pour audiences publiques à Calgary)

(a) 3 jours d'audiences à 2 150\$/jour 6 450

(b) Sténographe français 500\$/jour 1 500

3. Services de traduction et d'interprétation (0412)

(pour audiences publiques à Calgary)

(a) équipement pour interprétation à 2 500\$/jour 7 500

4. Repas (0415)

Repas de travail (30 repas à 300 \$ chacun) 9 000

5. Hospitalité (0410)

2 000

6. Frais d'inscription (0406)

North American Energy: A Changing Landscape
Novembre 4 à 5, 2004 — Boston, MA
2 inscriptions à 300\$ 600

Association canadienne des eaux potables et usées:
fenêtre sur Ottawa et assemblée générale 2004
30 novembre au 1^{er} décembre, 2004, Ottawa, ON
2 inscriptions à 300 \$ 600

CERI 2005 North American Natural Gas
7 à 8 mars, 2005, Calgary, AB
2 inscriptions à 1 300 \$ 2 600

5^{ème} conférence annuel sur le gaz de l'Arctique
7 et 8 mars 2005, Calgary Alberta
2 inscriptions à 1 820 \$ 3 640

Total — Services professionnels et autres

41 390 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

1. Frais de déplacement (0201)

**A. Voyage pour audiences publiques et conférence à Calgary, Edmonton,
Fort McMurray, Alberta**

Participation: 12 Sénateurs + 2 employés de la Direction des Comités
(1 greffier + 1 adjoint) + 2 agents de recherche + 1 sténographe +
3 interprètes = 20 participants

Transport aérien: (Ottawa- Calgary-Edmonton)

12 x 3 800 \$ (classe affaire) 45 600 \$

8 x 3 100 \$(classe économique) 24 800

Transport aérien: (Edmonton /Fort McMurray)

20 x 350\$ 7 000

Transport au sol:		
6 taxis x 25 \$ x 20 participants	3 000	
Location d'autobus	4 000	
Per diem et imprévus:		
7 jours à 73.10 \$/jour x 20 participants	10 234	
Hébergement à l'hôtel:		
7 nuits à 200 \$/jour x 20 participants	<u>28 000</u>	
Total — Calgary-Edmonton-Fort McMurray		122 634 \$
B. Travel to conference in Boston, MA		
4 et 5 novembre 2004 - 2 délégués		
Transport aérien:		
2 délégués x 2 000 \$	4 000 \$	
Transport au sol:		
4 taxis x 32\$ CND x 2 délégués	256	
Per diem et imprévus:		
3 jours à 93\$ CND/jour x 2 délégués	558	
Hébergement à l'hôtel:		
3 nuits à 350\$ CND/nuits x 2 délégués	<u>2 100</u>	
Total — Boston, MA		6 914 \$
C. Travel to conference in Calgary, AB		
7 et 8 mars 2005 - 2 délégués (CERI 2005)		
Transport aérien:		
2 délégués x 3 300 \$	6 600 \$	
Transport au sol:		
4 taxis x 25\$ x 2 délégués	200	
Per diem et imprévus:		
3 jours à 73.10 \$/jour x 2 délégués = \$ 438.60	439	
Hébergement à l'hôtel:		
3 nuits à 200 \$/nuits x 2 délégués	<u>1 200</u>	
Total — Calgary, AB		8 439 \$
D. Travel to conference in Calgary, AB		
7 et 8 mars 2005 - 2 délégués (5 th Annual Artic Gas Conference)		
Transport aérien:		
2 délégués x \$ 3,300	6 600 \$	
Transport au sol:		
4 taxis x 25 \$ x 2 délégués	200	
Per diem et imprévus:		
3 jours à 73.10 \$/jour x 2 délégués = \$ 438.60	439	
Hébergement à l'hôtel:		
3 nuits à 200 \$/nuits x 2 délégués	<u>1 200</u>	
Total — Calgary, AB		8 439 \$
2. Services de messageries (1213)		<u>3 000 \$</u>
Total- Transports et communications		149 426 \$

AUTRES DÉPENSES**1. Location (0500)**

Location de salles de réunion:

4 000 \$

2. Achat de livres et périodiques (0702)

2 000

3. Divers (0799)2 000**Total - Autres dépenses****8 000 \$****GRAND TOTAL****198 816 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

Date

Hélène Lavoie, directrice des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

THURSDAY, November 4, 2004

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2005 for the purpose of examining and reporting on emerging issues related to its mandate, as authorized by the Senate on Tuesday, October 19, 2004. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 7,400
Transportation and Communications	3,800
Other Expenditures	<u>0</u>
TOTAL	\$ 11,200

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le JEUDI 4 novembre 2004

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2005 afin d'étudier et de faire rapport sur de nouvelles questions concernant son mandat, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 19 octobre 2004. Le budget approuvé se lit comme suit:

Services professionnels et autres	7 400 \$
Transports et communications	3 800
Autres dépenses	<u>0</u>
TOTAL	11,200 \$

Respectueusement soumis,

Le président,

GEORGE FUREY

Chair

APPENDIX "B"
(see p. 141)

THURSDAY, November 4, 2004

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to present its

SECOND REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Wednesday, October 20, 2004, to examine and report on the national security policy for Canada, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary, and to adjourn from place to place within Canada and to travel inside and outside Canada, for the purpose of such study.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the Senate Administrative Rules, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report

Respectfully submitted,

Le président,
COLIN KENNY
Chair

ANNEXE « B »
(voir p. 141)

Le JEUDI 4 novembre 2004

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat le mercredi 20 octobre 2004 à étudier, afin d'en faire rapport, sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada, demande respectueusement que le comité soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire, ainsi qu'à s'ajourner d'un lieu à l'autre au Canada et de voyager à l'intérieur et à l'extérieur du Canada aux fins de ses travaux.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du Règlement administratif du Sénat, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE**

SPECIAL STUDY

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2005**

Extract from the *Journals of the Senate* of Wednesday, October 20, 2004:

The Honourable Senator Kenny moved, seconded by the Honourable Senator Day:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the national security policy of Canada. In particular, the Committee shall be authorized to examine:

(a) the capability of the Department of National Defence to defend and protect the interests, people and territory of Canada and its ability to respond to and prevent a national emergency or attack, and the capability of the Department of Public Safety and Emergency Preparedness to carry out its mandate;

(b) the working relationships between the various agencies involved in intelligence gathering, and how they collect, coordinate, analyze and disseminate information and how these functions might be enhanced;

(c) the mechanisms to review the performance and activities of the various agencies involved in intelligence gathering; and

(d) the security of our borders and critical infrastructure.

That the papers and evidence received and taken during the Thirty-seventh Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee report to the Senate no later than March 31, 2006 and that the Committee retain all powers necessary to publicize the findings of the Committee until May 31, 2006.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul Bélisle

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE**

ÉTUDE SPÉCIALE

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET
POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2005**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 20 octobre 2004:

L'honorable sénateur Kenny propose, appuyé par l'honorable sénateur Day,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à mener une étude et à faire rapport sur la politique de sécurité nationale du Canada. Le Comité sera en particulier autorisé à examiner:

a) la capacité du ministère de la Défense nationale de défendre et de protéger les intérêts, la population et le territoire du Canada et sa capacité de réagir à une urgence nationale ou à une attaque et de prévenir ces situations, ainsi que la capacité du ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile de remplir son mandat;

b) les relations de travail entre les divers organismes participant à la collecte de renseignements, comment ils recueillent, colligent, analysent et diffusent ces renseignements, et comment ces fonctions pourraient être améliorées;

c) les mécanismes d'examen de la performance et des activités des divers organismes participant à la collecte de renseignements;

d) la sécurité de nos frontières et de nos infrastructures essentielles.

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus lors de la trente-septième législature soient déferés au Comité;

Que le Comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 mars 2006 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions jusqu'au 31 mai 2006.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 143,000
Transportation and Communications	479,000
All Other Expenditures	<u>28,600</u>
TOTAL	\$ 650,600

The above budget was approved by the Standing Committee on National Security and Defence on October 27, 2004, and amended on November 1, 2004.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date	Colin Kenny Chair, Standing Senate Committee on National Security and Defence
Date	George Furey Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets, and Administration

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	143 000 \$
Transport et communications	479 000
Autres dépenses	<u>28 600</u>
TOTAL	650 600 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense le 27 octobre 2004 et amendé le 1^{er} novembre 2004.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le budget sera étudié.

Date	Colin Kenny Président, Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense
Date	George Furey Président, Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

FOR INFORMATION ONLY

Fiscal year	1999-2000	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Total approved	—	—	\$ 364,200	\$ 477,170	\$ 359,077
Expenditures	—	—	\$ 316,959	\$ 359,844	\$ 282,413

POUR INFORMATION SEULEMENT

Exercice financier	1999-2000	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Budget approuvé	—	—	364 200 \$	477 170 \$	359 077 \$
Dépenses	—	—	316 959 \$	359 844 \$	282 413 \$

**STANDING COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE**

SPECIAL STUDY

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2005**

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Professional Services		
Senior Military Advisor (5 months @ \$3,100)		\$ 15,500
Military Advisor (Enlisted Personnel) (5 months @ \$300)		1,500
National Security Advisor (5 months @ \$3,100)		15,500
Communications Consultant (5 months @ \$1,680)		8,400
Writer-Editor-Researcher (5 months @ \$2,400)		12,000
Clerical Assistance (5 months @ \$1,000)		5,000
2. Reporting and Transcribing Services		
12 days at \$2,500		30,000
3. Translation and Interpretation Services		
7 days at \$2,500 = \$ 17,500		35,000
5 days at \$3,500 = \$ 17,500		
4. Meals		
Working meals (17 meals at \$300 each)		5,100
Working meals (Travel)		3,000
5. Hospitality		2,000
6. Advertising		5,000
7. Conference Fees		5,000
Total — Professional and Other Services		<u>5,000</u>
		\$ 143,000

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

A. Travel for Public Hearings and Fact-Finding in Regina, Winnipeg, Windsor, CFB Borden, Toronto and Kingston

November 28, 2004 to December 3, 2004

Participation: 9 senators + 2 clerks + 3 consultants + 2 researchers + 1 administrative assistant + 3 interpreters + 1 French Debates + 1 Media Relations = 22 Participants

Air transportation:

9 x \$3,900 (business class)	\$ 35,100
13 x \$3,500 (economy)	45,500

Ground Transportation:

Taxis = \$100 x 22 participants	2,200
Bus and other transportation = \$5,000	5,000

Per diem and incidentals:

6 days at \$73.10/day x 22 participants	9,650
---	-------

Hotel accommodations:

5 nights @ \$180/night x 22 participants	19,800
--	--------

Miscellaneous:

	<u>12,000</u>
--	---------------

Total **\$ 129,250**

B. Travel for Public Hearings and Fact-Finding in St. John's, Charlottetown and Saint John		
January 30, 2005 to February 2, 2005		
Participation: 9 senators + 2 clerks + 3 consultants + 2 researchers + 1 administrative assistant + 3 interpreters + 1 French Debates + 1 Media Relations = 22 Participants		
Air transportation:		
9 x \$3,900 (business class)	\$ 35,100	
13 x \$3,400 (economy)	44,200	
Ground Transportation:		
Taxis = \$100 x 22 participants	2,200	
Bus and other transportation = \$5,000	5,000	
Per diem and incidentals:		
6 days at \$73.10/day x 22 participants	9,650	
Hotel accommodations:		
5 nights @ \$180/night x 22 participants	19,800	
Miscellaneous:	<u>10,000</u>	
Total		\$ 125,950
C. Travel for Public Hearings and Fact-Finding in Edmonton and Calgary		
Fact-Finding in Colorado Springs and Denver		
February 27, 2005 to March 4, 2005		
Participation (Canada): 9 senators + 2 clerks + 3 consultants + 2 researchers + 1 administrative assistant + 3 interpreters + 1 French Debates + 1 Media Relations = 22 Participants		
Participation (United States): 9 senators + 1 clerk + 3 consultants + 2 researchers + 1 Media Relations = 16 Participants		
Air transportation:		
9 x \$5,500 (business class)	\$ 49,500	
7 x \$4,700 (economy)	32,900	
6 x \$3,300 (economy)	19,800	
Ground Transportation:		
Taxis = \$100 x 22 participants	2,200	
Bus and other transportation = \$6,000	6,000	
Per diem and incidentals:		
2 days at \$73.10/day x 16 participants (Canada)	2,350	
4 days at \$92.84/day x 16 participants (United States)	5,950	
3 days at \$73.10/day x 6 participants (Canada)	1,350	
Hotel accommodations:		
2 nights @ \$180/night x 22 participants	7,950	
3 nights @ \$300/night x 16 participants	14,400	
Miscellaneous:	<u>14,000</u>	
Total		\$ 156,400
2. Conferences		
Air transportation:	\$ 20,000	
Ground transportation	2,000	
Per diem and incidentals	3,500	
Hotel accommodations:	6,600	
Miscellaneous	<u>3,300</u>	
Total:		\$ 35,400
3. Promotion of Reports		
Travel and Living Expenses		\$ 20,000
4. Communications/Courier		
		\$ 12,000
Total — Transportation and Communications		\$ 479,000

ALL OTHER EXPENDITURES

1. Rentals of meeting rooms	
12 days @ \$ 1,500	\$ 18,000
2. Purchase of books and periodicals	2,000
3. Plaques	5,000
4. Miscellaneous contingencies	<u>3,600</u>
Total — All Other Expenditures	\$ 28,600
GRAND TOTAL	\$ 650,600

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

Date

Hélène Lavoie, Director of Finance

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE**

ÉTUDE SPÉCIALE

**EXPLICATION DES POSTES DE DÉPENSES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET
POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2005**

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Services professionnels		
Conseiller militaire principal (5 mois à 3 100 \$)		15 500 \$
Conseiller militaire (membre de l'effectif militaire) (5 mois à 300 \$)		1 500
Conseiller en sécurité nationale (5 mois à 3 100 \$)		15 500
Consultant en communications (5 mois à 1 680 \$)		8 400
Rédacteur-réviseur-attaché de recherche (5 mois à 2 400 \$)		12 000
Soutien de bureau (5 mois à 1 000 \$)		5 000
2. Services de compte rendu et de transcription		
12 jours à 2 500 \$		30 000
3. Services de traduction et d'interprétation		
7 jours à 2 500 \$ = 17 500 \$		35 000
5 jours à 3 500 \$ = 17 500 \$		
4. Repas		
Repas de travail (17 repas à 300 \$ chaque)		5 100
Repas de travail (Voyage)		3 000
5. Accueil (0410)		2 000
6. Publicité		5 000
7. Frais d'inscription		5 000
Total —Services professionnels et autres		143 000 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

1. Frais de déplacement

A. Déplacements pour audiences publiques et missions d'étude à Regina, Winnipeg, Windsor, BFC Borden, Toronto et Kingston
Du 28 novembre 2004 au 3 décembre 2004

Participation (Canada): 9 sénateurs + 2 greffiers + 3 consultants + 1 adjointe administrative + 2 attachés de recherche + 3 interprètes + 1 membre francophone des Débats + 1 représentante des relations avec les médias = 22 participants

Transport aérien:

9 x 3 900 \$ (classe affaires)	35 100 \$
13 x 3 500 \$ (classe économie)	45 500

Transport au sol:

Taxis = 100 \$ x 22 participants	2 200
Autocar et autre transport = 5 000 \$	5 000

Indemnités journalières et faux frais:

6 jours à 73,10 \$/jour x 22 participants	9 650
---	-------

Hébergement à l'hôtel:

5 nuits à 180 \$ / nuit x 22 participants	19 800
---	--------

Divers:

	12 000
--	--------

Total **129 250 \$**

B. Déplacements pour audiences publiques et missions d'étude à St. John's, Charlottetown et Saint John

Du 30 janvier 2005 au 2 février 2005

Participation (Canada): 9 sénateurs + 2 greffiers + 3 consultants + 1 adjointe administrative + 2 attachés de recherche + 3 interprètes + 1 membre francophone des Débats + 1 représentante des relations avec les médias = 22 participants

Transport aérien:

9 x 3 900 \$ (classe affaires)	35 100 \$
13 x 3 400 \$ (classe économie)	44 200

Transport au sol

Taxis = 100 \$ x 22 participants	2 200
Autocar et autre transport = 5 000 \$	5 000

Indemnités journalières et faux frais:

4 jours à 73,10 \$/jour x 22 participants	6 450
---	-------

Hébergement à l'hôtel:

3 nuits à 180 \$/nuit x 22 participants	11,900
---	--------

Divers:

8 000

Total**112 850 \$****C. Déplacements pour audiences publiques et missions d'étude à Edmonton et Calgary**

Missions d'étude à Colorado Springs et Denver

Du 27 février 2005 au 4 mars 2005

Participation: 9 sénateurs + 2 greffiers + 3 consultants + 1 adjointe administrative + 2 attachés de recherche + 3 interprètes + 1 membre francophone des Débats + 1 représentante des relations avec les médias = 22 participants

Participation (États-Unis): 9 sénateurs + 1 greffier + 3 consultants + 2 attachés de recherche + 1 représentante des relations avec les médias = 16 participants

Transport aérien:

9 x 5 500 \$ (classe affaires)	49 500 \$
7 x 4 700 \$ (classe économie)	32 900
6 x 3 300 \$ (classe économie)	19 800

Transport au sol

Taxis = 100 \$ x 22 participants	2 200
Autocar et autre transport = 6 000 \$	6 000

Indemnités journalières et faux frais:

2 jours à 73,10 \$/jour x 16 participants (Canada)	2 350
4 jours à 92,84 \$/jour x 16 participants (Etats-Unis)	5 950
3 jours à 73,10 \$/jour x 6 participants	1 350

Hébergement à l'hôtel:

2 nuits à 180 \$ /nuit x 22 participants	7 950
3 nuits à 300 \$ /nuit x 16 participants	14 400

Divers:

14 000

Total**156 400 \$****2. Conférences**

Transport aérien	20 000 \$
-------------------------	-----------

Transport au sol	2 000
-------------------------	-------

Indemnités journalières et faux frais	3 500
--	-------

Hébergement à l'hôtel	6 600
------------------------------	-------

Divers:	3 300
----------------	-------

Total:**35 400 \$****3. Promotion des rapports du Comité**

Dépenses de déplacement et de séjour	20 000 \$
---	------------------

4. Communications/Messagerie**12 000 \$****Total — Transports et communications****479 000 \$**

AUTRES DÉPENSES**1. Locations**

12 séances à 1 500 \$

18 000 \$

2 Achat de livres et de périodiques

2 000

3. Plaques

5 000

4. Montant pour éventualités

3 600

Total — Autres dépenses28 600 \$**TOTAL GÉNÉRAL****650 600 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

Date

Hélène Lavoie, directrice des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

THURSDAY, November 4, 2004

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on National Security and Defence for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2005 for the purpose of its Special Study on the need for a National Security Policy, as authorized by the Senate on Wednesday, October 20, 2004. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 35,680
Transportation and Communications	80,748
Other Expenditures	<u>8,500</u>
Total	\$ 124,928

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le JEUDI 4 novembre 2004

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2005 aux fins de leur Étude spéciale sur la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité, tel qu'autorisé par le Sénat le mercredi 20 octobre 2004. Le budget approuvé se lit comme suit:

Services professionnels et autres	35 680 \$
Transports et communications	80 748
Autres dépenses	<u>8 500</u>
Total	124 928 \$

Respectueusement soumis,

Le président,

GEORGE FUREY

Chair



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5